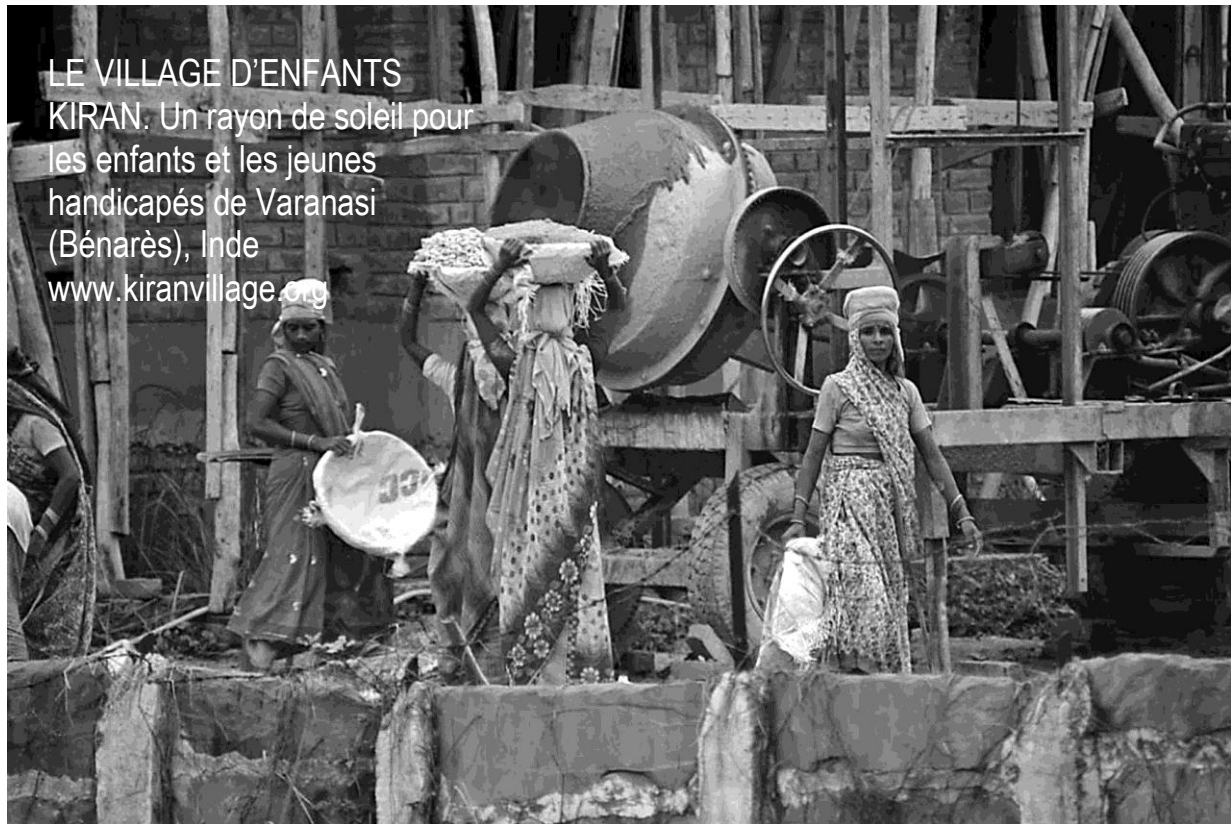




# CERCLE D'AMIS ET FONDATION

Lettre circulaire n°36, décembre 2009



LE VILLAGE D'ENFANTS

KIRAN. Un rayon de soleil pour  
les enfants et les jeunes  
handicapés de Varanasi  
(Bénarès), Inde  
[www.kiravillage.org](http://www.kiravillage.org)

## **Chers lectrices et lecteurs, chers amies et amis de Kiran,**

Tout bouge, même à KIRAN: développement, mouvement, changement, départ, recommencement... et en même temps, il faut continuer de s'occuper de ce qui est déjà là !

On parle de grands changements dans le monde, à Kiran, ils ont déjà lieu... vous trouverez tous ces thèmes dans cette lettre circulaire.

En août dernier, deux familles de milieu culturel complètement différent se sont rencontrées. Les Ischi sont nos volontaires actuels et décrivent leur expérience avec la famille Kiran. (...)

Le plus grand et plus jeune des enfants de Kiran continue à grandir.

Ivo Rusch nous informe de la fête d'ouverture du centre de formation. Il nous décrit les premiers pas difficiles et fatigants de ce nouveau et immense projet: il y a non seulement le bâtiment à construire mais également toute la formation à créer !

Et la lettre circulaire n'échappe pas au changement : depuis octobre dernier, j'en suis la nouvelle rédactrice. Lors de ma troisième visite en Inde, en janvier 2009, je suis allée pour la première fois à Varanasi où j'ai rencontré à Kiran un mélange suisse-indien étonnant. Ce qui m'a le plus impressionnée, c'est l'ouverture et le courage inébranlable face à la nouveauté. Cette impression m'est restée même 4 mois après mon retour en Suisse et je me réjouis de m'investir dans ce travail pour les lettres circulaires. Je plante avec plaisir une fleur dans ce champ aux mille couleurs déjà si bien fleuri.

Kirstin Milva Meier

---

## Enfants : soucis et joie

---

*De Jüidith Sangeeta Keller, Directrice exécutive du village Kiran.*

Chers amis de KIRAN,

Dans toutes les familles il y a un enfant qui nous cause du souci. Nous en avons aussi un dans la famille de KIRAN... Je souhaiterais vous en parler cette fois-ci.

Notre atelier d'orthopédie a à nouveau durement souffert l'année dernière. Cette fois-ci c'est avec la maladie incurable de Vishwanath, notre technicien orthopédiste, membre de Kiran depuis de nombreuses années. En juillet dernier, il est décédé, à l'âge de 32 ans, des suites d'un carcinome (cancer). Son chef, Adinarayan, est décédé, il y a 3 ans, tué par un taureau. Vishwanath laisse donc derrière lui un grand et douloureux vide, et particulièrement dans l'atelier d'orthopédie.

La réaction de l'équipe de Kiran m'a particulièrement impressionnée. Le fait que quatre d'entre nous soient décédés brutalement a laissé un grand sentiment d'agitation et d'inquiétude. Y a-t-il donc quelque chose qui ne joue pas à Kiran? Aussi l'équipe a-t-elle décidé, de son libre arbitre, d'organiser une journée de prières inter-religieuses.

Un groupe d'hommes de la mosquée a été invité à réciter des versets du coran.

Du côté chrétien un prêtre catholique a aussi été invité, et après une courte prière et une lecture de la bible, il a béni toutes les maisons de Kiran.

Le prêtre hindou a été le plus riche en couleurs, avec un long moment de méditation dans le jardin: beaucoup de rites avec le feu, l'encens, les fleurs et autres offrandes ont eu lieu.

Tout ceci fut accompagné par des chants et prières de notre grande famille de 350 membres qui a rempli le grand hall.



Mais à côté de ces soucis nous avons aussi beaucoup de joies:

Hampi, expert et membre du conseil de fondation, nous offre régulièrement son aide dans l'atelier d'orthopédie, en venant une fois par année pour y collaborer et travailler.

Marianne, de la Suisse, soutient notre équipe de physiothérapie.

Nos enfants malentendants sont répartis dans trois classes, y reçoivent un enseignement adapté et continuent à progresser.

Maintenant, nous avons aussi une nurserie où nous accueillons 15 petits enfants plein de joie et d'envie de jouer.

Nous avons reçu un bus scolaire pour le transport de nos employés et enfants.

Notre grand projet de centre de formation avance lentement mais sûrement. Nous nous réjouissons de pouvoir offrir aux jeunes de la région les connaissances nécessaires concernant la prise en charge de personnes avec un handicap. Il y a une grande demande pour du personnel qualifié dans les villages.

Chers amis, que les petites et grandes joies de tous les jours nous donne la force de supporter les soucis et les misères.

Et dans cet esprit-là, recevez nos joyeuses salutations de nous tous au village Kiran.

---

## Judith Sangeeta en visite en Suisse et en Europe

---

Le village Kiran vit essentiellement grâce à l'aide financière, mais aussi volontaire de nos amis et relations. En effet, presque 90% des frais totaux du village sont financés par des dons. Durant toutes ces années, Sangeeta, aidée d'amies et d'amis a réussi à construire tout un réseau de relation en Suisse et en Europe.

Ces relations, nous devons les soigner. Et pour ça, Sangeeta revient en Europe chaque année pour plusieurs semaines afin de faire des présentations de l'évolution de Kiran et entretenir les amitiés.

De mi-octobre à mi-novembre 2009, Sangeeta a fait une douzaine de visites en Suisse et à l'étranger. Elle a raconté, à l'aide d'images touchantes, l'histoire de Kiran depuis les débuts avec un petit groupe dans une vieille maison près du Gange, jusqu'à aujourd'hui où Kiran est un vrai petit village à Madhopur dans la banlieue de Varanasi. A chaque fois, j'ai pu constaté à quel point les participants étaient intéressés et touchés par sa présentation.

Après un cours temps d'adaptation au monde suisse chez ses frères et sœurs à Saint-Gall, elle est partie mi-octobre pour Paris, afin de rencontrer l'association FIDEI par l'intermédiaire de son hôte Olivier Grouès. De retour à Saint-Gall, elle a pu présenter Kiran dans une résidence pour personnes âgées. Ensuite, nous sommes partis ensemble à Dublin rendre visite à Léonie (ancienne volontaire) et Darragh (architecte) qui étaient venus, il y a 9 ans, à Kiran pour aider à l'agrandissement de Kiran (...)

*De Urs Keller, président de la fondation KIRAN*



De retour à Saint-Gall, elle a fait une présentation à l'école secondaire pour filles « Flade » devant 300 jeunes filles enthousiastes. Celles-ci lui ont remis un chèque de Fr.9200.-. Cet argent a été récolté grâce à la vente de pâtisseries et de bricolages ainsi que d'artisanat fait à Kiran.

Puis, Sangeeta a rendu visite à nos amis de Suisse romande à la salle communale de Syens. Le lendemain, elle rejoignait Berne où avait lieu une grande kermesse culturelle à l'église Heiliggeistkirche. La vente d'artisanat Kiran a permis de récolter encore Fr. 5000.-. (...)

A la fin de sa visite en Europe, elle a eu des discussions enrichissantes avec l'association « les amis de l'Inde » et l'ONG des scouts du Luxembourg (« NGO Guiden a scouten »). Ceux-ci avaient organisé un repas de soutien et une vente d'artisanat au profit de Kiran. Le nouveau centre de formation a été financé en grande partie avec l'aide de l'Etat du Luxembourg.

De retour à Kiran, beaucoup de travail attendait Sangeeta ainsi que les 110 employés du village. L'une de ces tâches étant de trouver des sponsors en Inde et de motiver l'Etat à participer financièrement à Kiran.

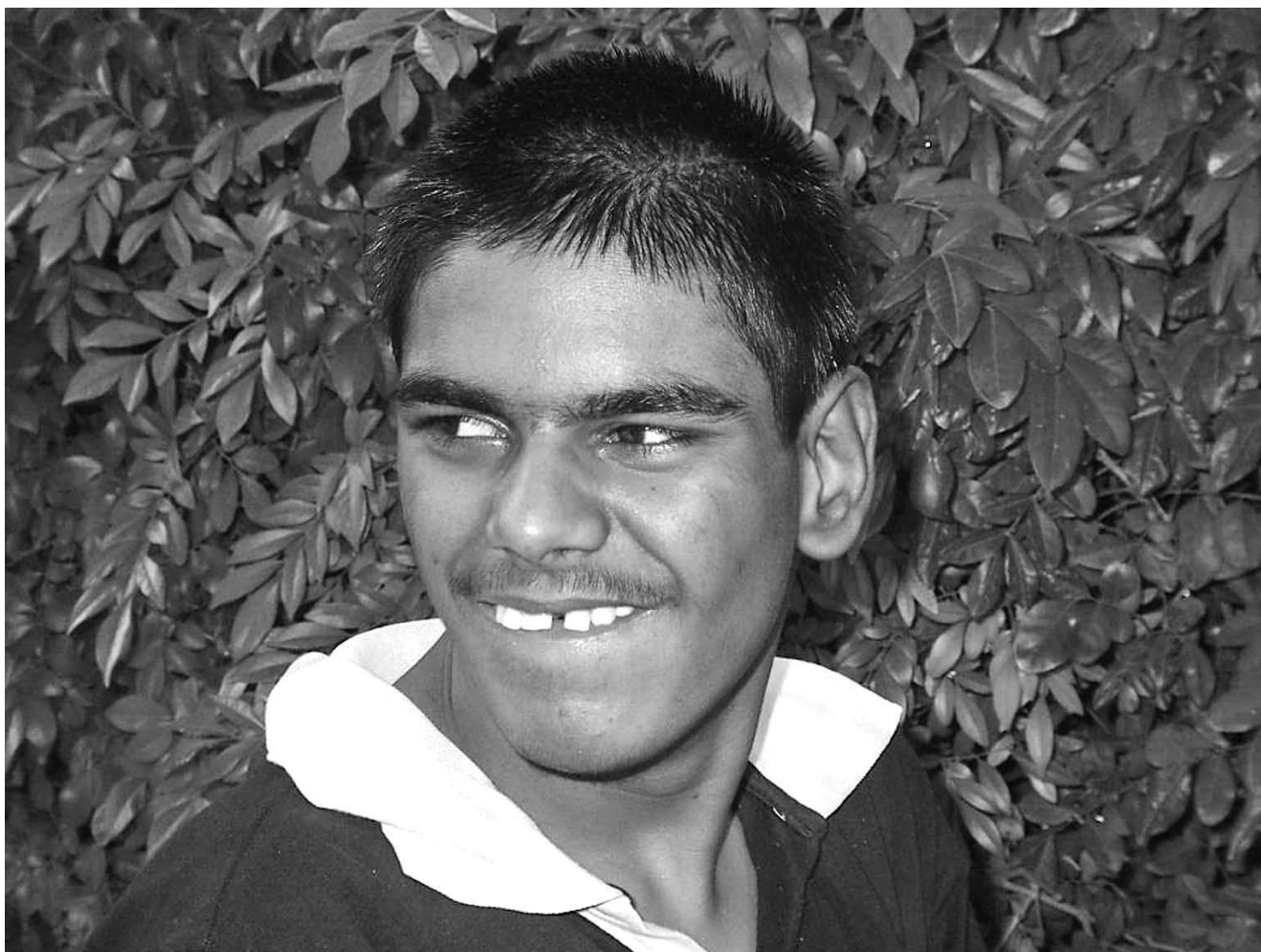
---

## RAVI ET RAVI NIVAS

---

*De Rémy Ischi, volontaire à KIRAN*

Ravi Nivas signifie «lieu où vit Ravi». Ravi a environ 16 ans, il est infirme moteur cérébral, a un retard mental, il est vraisemblablement sourd, épileptique et est dépendant d'un fauteuil roulant.



Ravi a été retrouvé à l'âge d'environ 4 ans devant la porte de l'hôpital de la mission de Rama Krishna, avec des habits de rechange et un mot «SVP, prenez-le chez vous». L'hôpital s'est adressé à Sangeeta. Après consultation, les employés et enfants de Kiran ont décidé d'adopter Ravi. Alors depuis 1999, peu après le déménagement de Kiran, ici à Madhopur, Ravi fait partie intégrante de la grande famille Kiran.

Ravi Nivas était un foyer tout ce qu'il y a de plus normal, mais il a été magnifiquement rénové en automne 2008 sous la

responsabilité de Stéphanie Haueter (volontaire) et Anil Kumar (de la section «Art&Design») et, Ravi Nivas a depuis une nouvelle fonction. Cela reste le lieu de vie de Ravi avec une chambre pour la personne de garde la nuit, mais il y a 2 chambres supplémentaires qui permettent d'accueillir au maximum 4 enfants et/ou adultes par nuit. D'une part, cela nous permet d'accueillir des enfants pour une longue durée, suite à une opération par exemple, d'autre part cela nous permet d'avoir de la place pour notre programme «training des mamans».



Ce programme offre la possibilité aux mères(ou aux pères) de recevoir une instruction avec leur enfant, dans le but de mieux connaître les capacités et possibilités de développement de leur enfant et de le stimuler correctement.

Ce programme n'est plus organisé de façon fixe, selon un planning annuel, mais selon les besoins. (...)

Pappu était employé en tant que physiothérapeute chez nous, et il est maintenant le responsable de toute la coordination de ce lieu. Clementina est la principale responsable de Ravi et elle est la «bonne fée» du Ravi Nivas! Ces deux personnes sont soutenues par les volontaires pour les soins quotidiens dont Ravi a besoin ainsi que pour les moments de récréation des enfants qui séjournent à Ravi Nivas.



Pappu



Clementina

---

## Inauguration du nouveau centre HRTC

---

*Par Ivo M. Rusch, pédagogue de la santé et responsable qualité du village KIRAN*

Le 19 novembre tout était prêt. Le nouveau centre de formation ouvrait ses portes en avant-première, à l'occasion d'une grande fête d'ouverture. De nombreux invités d'honneur, avec entre autre une délégation luxembourgeoise des amis de Kiran, un petit comité d'Italie et le comité des membres fondateurs tant indiens que suisses ont participé à cette importante manifestation.



A mesure qu'ils franchissaient la porte du village de Kiran, les hôtes étaient accueillis par un enfant rayonnant de joie et étaient conduits à la salle des assemblées. Après le discours de bienvenue prononcé par Sangeeta, un programme culturel et plaisant de deux heures était proposé aux participants. Les élèves des classes spéciales et des classes normales avaient préparé des prestations de danse, musique et chant. Un grand merci va ici à la famille Ischi, qui s'est impliquée à cette présentation de manière à la rendre plaisante et agréable pour petits et grands. Le

programme a été entrecoupé d'un bref discours de remerciement du Dr Moreno et d'un message de soutien de notre conseillère Susann Mösle qui a souligné l'importance de l'évènement que nous étions en train de vivre. Après le spectacle, les invités se sont dirigés vers la salle des assemblées pour l'inauguration du nouveau centre de formation. En dépit de l'effort assidu fourni ces dernières semaines, le bâtiment ne sera terminé que dans quelques semaines. Malgré ce contretemps, un petit sapin a été dressé sur le bâtiment principal par l'équipe jardin, selon les

traditions de l'Ouest. À la suite de cet acte acrobatique, notre orphelin Ravi a pu couper le ruban d'ouverture de l'entrée principale.

De nombreux visiteurs et membres de Kiran sont entrés en masse dans le nouvel édifice pour prendre un café et admirer l'auditoire et la bibliothèque. La partie officielle terminée, chacun a été convié à un grand buffet. Pour accueillir plus de 600 invités, l'équipe de cuisine a œuvré toute la nuit en épluchant, râpant et travaillant aux fourneaux. Mais ça en valait la peine. Les visages radieux et satisfaits des invités en étaient la preuve.

### **L'idée de base du centre de formation HRTC (Human Ressource Training Centre)**

A Kiran, nous avons remarqué que dans notre Etat, Uttar Pradesh, il est très difficile de trouver du personnel bien formé pour travailler avec des enfants handicapés. Aucun centre de formation ne propose de formation pour des enseignants spécialisés dans le domaine des paralysies cérébrales. C'est pourquoi l'idée a germé de mettre sur pied notre propre filière de formation pour enseignants spécialisés et assistants de réhabilitation, qui soit reconnue par l'Etat. Il y a un peu plus de deux ans, nous avons commencé à concrétiser cette idée. Un premier projet a été élaboré pour nous permettre de trouver des partenaires financiers et des soutiens moraux. Ainsi, nous avons acquis des partenaires au Luxembourg, en France, en Suède et en Suisse. Dans un deuxième temps, il nous fallait trouver un terrain adéquat, établir un projet détaillé et choisir un architecte. Pas à pas, notre projet a ainsi vu le jour et nous pouvons en être fiers. Il nous reste cependant encore un bon bout de chemin à parcourir. Nous devons nous-mêmes fabriquer ou traduire la plus grande partie du matériel pour la formation et notre team de formateurs est encore incomplet. Il faut savoir que cette formation est quasiment inconnue en Inde. Nous sommes toujours et encore en tractations avec le « Rehabilitation Counsel of India ». De plus, trouver du matériel

d'enseignement et de la littérature spécialisée est un enfantement difficile.

Malgré ces difficultés, l'avancée de cet important projet est de plus en plus visible. Le travail et la motivation de l'équipe et des personnes amies sont énormes et réjouissants. Nous croyons fermement que nous sommes sur la bonne voie pour soutenir et aider le plus grand nombre possible d'enfants handicapés en Inde.



*L'Equipe de formateur : Satish Kumar Mishra, Shuchismita Pandey, Vidushi Singh et Ivo Rusch*



*Présentation de danse par les élèves*



*Inauguration avec un « sapin » indien*

---

## KIRAN au Paléo Festival de Nyon

---

*Par les familles Cherix-Parker et Würsch Peiris, comité romand*

Quelle aventure! Cet été 2009, le village du monde du Paléo Festival de Nyon était sous les couleurs de l'Inde. A cette occasion, le comité romand de Kiran été invité par Paléo à y participer en tant qu'association.



Après quelques mois de réflexion et de travail pour la réalisation du stand, quel plaisir de se retrouver sous un soleil magnifique pour le montage définitif. Après un dernier coup de pinceau, nous sommes heureux du résultat et avons vraiment l'impression d'être un peu à Kiran. L'ambiance générale du village du monde avec ses ghats recréés et sa musique nous aide aussi à voyager.

Notre équipe est bien renforcée par quelques membres des environs et aussi par nos amis de Suisse allemande avec qui nous avons partagé de merveilleux moments. Merci à

Philipp Hautle qui nous a rejoint pour toute la semaine, ainsi qu'à vous tous amis romand et alémanique qui avez fait vivre ce stand.

Tout au long de la semaine, nous avons pu rencontrer de nombreuses personnes et espérons que plusieurs de ces rencontres se transformeront en nouvelles amitiés pour Kiran.

Cette expérience nous a aussi permis de créer des liens plus fort avec nos amis alémaniques et a donné un nouveau souffle à notre comité romand.



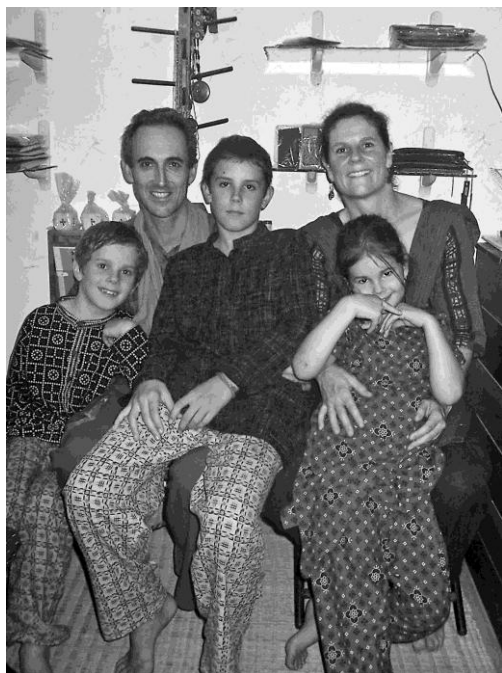
---

## La famille Ischi de Soleure à Kiran

---

Une jeune famille de Soleure vit depuis quelques mois une expérience inoubliable à Kiran. Retrouvez leurs impressions et leurs aventures sur leur blog :

<http://schischigaga.blogspot.com>



---

## KIRAN Suisse enfin sur internet.

---

Depuis septembre, vous pouvez vous rendre sur le site [www.kiranvillage.ch](http://www.kiranvillage.ch)!

Après un long et laborieux travail, Urban Zehnder a réussi à établir un site informatif sympathique. Une structure claire permet au lecteur de trouver toutes les informations nécessaires sur Kiran en Suisse et en Inde.

Vous trouverez également les informations concernant les volontaires, des albums photos, et autres, ainsi que des documents à télécharger comme les lettres circulaires, les rapports annuels etc.

La traduction en français n'est malheureusement pas encore faite. Si vous avez un peu de temps à nous consacrer pour ce travail, merci de prendre contact avec nous.

---

## KIRAN en chiffres : 54

---

C'est le nombre total de bâtiments existants à fin 2009 au village KIRAN. Les derniers bâtiments construits sont le Centre de formation qui comprend : le bâtiment principal, l'auditorium, les trois ailes des hôtels et la cafétéria. En plus de ces bâtiments vient s'ajouter un double garage pour le tracteur et les machines agricoles ainsi qu'un autre couvert pour les nombreux bus scolaires.

---

## Lettre circulaire pendant l'année jubilaire

---

En 2010, nous fêterons les 20 ans de KIRAN. A cette occasion, nous aimerions faire une lettre circulaire un peu spéciale. En mai, paraîtra la lettre circulaire habituelle, et au mois de novembre, une édition spéciale sortira.

---

## KIRAN Suisse Romande

---

Chers amis romands,

Comme vous le constatez, vous recevez toujours la lettre circulaire bien en retard. Nous avons encore besoin de quelques personnes pour nous aider à la traduire. Plus nous serons, plus cela ira vite. Alors, si vous avez un peu de temps, merci d'avance de vous annoncer chez :

Martial et Dominique Cherix 021 905 52 25  
Fabienne Würsch Peiris 032 835 38 90

D'autre part, afin d'économiser les frais d'envoi, merci aux personnes qui reçoivent encore la lettre par la poste et qui ont une adresse e-mail de bien vouloir nous communiquer votre adresse e-mail à l'adresse suivante : [fabienne.wursch@bluewin.ch](mailto:fabienne.wursch@bluewin.ch)



## CERCLE D'AMIS ET FONDATION

Le cercle des amis de KIRAN et la Fondation KIRAN ont pour but de promouvoir l'éducation et la rééducation d'enfants et de jeunes handicapés ainsi que de soutenir et de travailler avec les parents. Sa première priorité est le village d'enfants KIRAN à Madhopur/Varanasi en Inde.

LE VILLAGE  
D'ENFANTS KIRAN.  
Un rayon de soleil  
pour les enfants et les  
jeunes handicapés de  
Varanasi (Bénarès),  
Inde

[www.kiravillage.org](http://www.kiravillage.org)

Cette lettre circulaire paraît deux à quatre fois par année et est envoyée à nos donatrices et donateurs, amies et amis de KIRAN ainsi qu'à nos sponsors et autres organisations partenaires. Elle peut également être demandée par e-mail à l'adresse suivante : [romandie@kiravillage.ch](mailto:romandie@kiravillage.ch).

Vous trouverez également d'autres informations et actualités sur le site [www.kiravillage.org](http://www.kiravillage.org).

### ADRESSES DE CONTACT

#### Groupe romand

Martial Cherix, La Rochecolombe, 1510 Syens, 021 905 52 25,  
[romandie@kiravillage.ch](mailto:romandie@kiravillage.ch).

#### Association des amis de KIRAN, Suisse

Urban Zehnder, Président, Klosterplatz 15, 4500 Solothurn, 032 622 66 62,  
[freundeskreis@kiravillage.ch](mailto:freundeskreis@kiravillage.ch)

Secrétariat KIRAN, Barbara Kern, Secrétariat, Bündtenweg 11, 4515 Oberdorf,  
032 622 20 84, [sekretariat@kiravillage.ch](mailto:sekretariat@kiravillage.ch)

#### Fondation KIRAN

Urs Keller, Président, Fondation KIRAN, 9000 St.Gallen, 071 841 81 27,  
[stiftung@kiravillage.ch](mailto:stiftung@kiravillage.ch)

#### Adresse de contact en Inde

KIRAN Centre, Madhopur, Kuruhuan P.O., Post Box 5032, Varanasi 221 005, UP, India,  
[www.KIRANvillage.ch](http://www.KIRANvillage.ch) [www.KIRANvillage.org](http://www.KIRANvillage.org)

#### Dons

CCP 10-129264-1, KIRAN,  
Würsch Peiris Fabienne, 2025 Chez-le-Bart  
ou

CCP 85-475022-8, Verein KIRAN Freundeskreis, Spendenkonto, 9000 St. Gallen  
*De l'étranger*

St.Galler Kantonalbank, 9001 St.Gallen, BIC/SWIFT : KBSG CH 22, Verein KIRAN  
Freundeskreis, IBAN CH38 0078 1185 5342 3081 8

*Pour des raisons de coût, seuls les dons au-delà de Fr. 100.- seront remerciés.*

#### Devenez membre de la fondation KIRAN !

Avec votre adhésion, vous consolidez l'importance de KIRAN en Suisse, montrant encore plus de solidarité avec KIRAN en Inde. Une cotisation de Frs 100.- par année permet de financer notre petite mais efficace structure (secrétariat, dépenses, frais administratifs). Pour tous renseignements ainsi que pour les statuts, veuillez contacter le secrétariat KIRAN.